



ORTHOPÄDISCHE WESTE GILET ORTHOPÉDIQUE

GILÈ ORTOPEDICO CHALECO ORTOPÉDICO



Typ «CONFORT»

Ref:	Grösse/Taille
45700 - No. 00	XXX-Small
45701 - No. 01	XX-Small
45703 - No. 02	X-Small
45705 - No. 03	Small
45707 - No. 04	Medium
45709 - No. 05	Large
45711 - No. 06	X-Large

Hinweis / Indication / Indicazione

DE: Für **Allergiker** empfehlen wir unsere Weste «Natura» antiallergisch.

FR: Pour personnes **allergiques**, nous recommandons nos gilets «Natura» antiallergique.

IT: Per persone di **allergia**, consigliamo il gilè «Natura» antiallergico.

D Wird vor allem zur Ruhigstellung und Festhaltung von Arm, Schulter und Schulterblatt verwendet. Das Gilet ist beidseitig verwendbar, dehnbar und mittels Klettverschlüssen schliessbar. Der grösste Vorteil dieser Weste ist, dass das ganze Rückenteil aus Trikot 100% Baumwolle ist = luftdurchlässig. Wir empfehlen, darunter etwas aus Baumwolle zu tragen.

Handwäsche: bei 30°C; nicht im Tumbler trocknen, Klettverschlüsse schliessen.

F Ce gilet s'utilise pour l'immobilisation et la contention du membre supérieur et est spécialement adapté aux lésions de l'épaule et de la ceinture scapulaire. Il est réversible et peut être mis des deux côtés (gauche ou droite à volonté). Le gilet se ferme au moyen de fermetures «velcro». L'avantage le plus grand de ce gilet est que la partie du dos soit en tricot 100% coton = laisse respirer la peau. Nous proposons de porter un shirt en coton en-dessous.

Lavage à main: 30°C; sécher à l'aire libre, fermer svp. les «velcros»

I Il gilè serve per immobilizzare e mantenere l'arto superiore in posizione e particolarmente per lesioni alla spalla ed alla gabbia toracica. Il gilè può essere utilizzato o per il lato sinistro o per il destro. Si chiude molto semplice con il sistema «velcro». L'avvantaggio più grande di questo gilè, è che la parte della spalla sia di tricot 100% cotone = lascia passare l'aria. Vi raccomandiamo di mettere uno shirt di cotone sotto del gilè.

Lavare a mano: 30°C; asciugare in aria libera, chiudere tutti i «velcros».

E Este chaleco está fabricado especialmente para inmovilizar y contener la extremidad superior y la parte superior de la caja torácica. Se utiliza de los dos lados (izquierda y derecha). El chaleco se cierra de manera muy simple con el sistema velcro. La ventaja más grande que tiene este chaleco es que está fabricado en tejido TRICOT 100% algodón en la parte de la espalda. De esta manera, el paciente no suda tanto, porque el aire pasa más fácilmente. Le recomendamos llevar algo de algodón debajo.

Lavar a mano: 30°C; secar al aire libre, cerrar todos los «velcros».

Zusammensetzung/Composition/Composizione/Composición:

50% Baumwolle/coton/cottone/algodón – 50% Polyester – Foam

Forni Medical GmbH • Heldswilerstrasse 13 • CH-9214 Kradolf
Tel. +41 71 642 35 68 • info@fornimedical.ch • www.fornimedical.ch

ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification



Typ «CONFORT» – Patent No. 1 977 723 / Brevet No. 1 977 723

1. Alle Klettverschlüsse öffnen
2. Überziehen wie in Abb. 1
3. Anschliessend Abb. 2 und 3 folgen
4. Sicherstellen, dass alle Teile gut angezogen und keine Rümpfe mehr vorhanden sind und dass das Gilet gut an der Schulter anliegt (Abb. 4)
5. Trikot-Lasche für zusätzliche Fixierung festziehen (Abb. 4)
6. Ellbogenverschluss aus elastischem Trikot gut festziehen (Abb. 5 & 6)
7. **Siehe auch Video auf unserer Homepage:**
www.fornimedical.ch

D



1



2

1. Ouvrir tous les velcros
2. Mettre le gilet comme sur la photo no. 1
3. Suivre les photos no. 2 et 3
4. Vérifiez que toutes les parties soient bien fixées, qu'il n'y ait plus de plis. Il doit être bien fixé à l'épaule (photo no. 4)
5. Fixer avec la bande de tricot le bras comme il faut (photo no. 4)
6. Bien tirer la fermeture en tricot élastique pour le coude (photo no. 5 & 6)
7. **Voir vidéo sur notre site internet:**
www.fornimedical.ch

F



3



4

1. Aprire tutti i velcro
2. Mettersi il gilè come in foto no. 1
3. Continuare con le foto no. 2 e 3
4. Prestare attenzione che il gilè sia bene fissato, e non si trovano più delle pieghe. Deve essere attillato bene alla spalla (foto no. 4)
5. Fissare bene il nastro di tricot al braccio (foto no. 4)
6. Stringere bene la ferratura di tricot elastico del gomito (foto no. 5 & 6)
7. **Vedi video sulla nostra home page web:**
www.fornimedical.ch

I

1. Abrir todos los velcros
2. Ponerse el chaleco como en la foto n.º 1
3. Continuar con la foto n.º 2 y 3
4. Controlar que el chaleco esté bien fijado y que no se le formen arrugas. Fijarlo bien al hombro (foto n.º 4)
5. Fijar bien la banda de tricot al brazo o al pecho, según paciente (foto n.º 4)
6. Fijar bien la banda de tricot elástico en el codo y antebrazo (fotos n.º 5 y 6)
7. **Ver vídeo en nuestra página web:**
www.fornimedical.ch

E



5



6